

Document: IFAD10/1/INF.3/Rev.1  
Date: 2 April 2014  
Distribution: Public  
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

## موجز رئيس هيئة المشاورات: الدورة الأولى لهيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر لموارد الصندوق

مذكرة إلى السادة أعضاء هيئة المشاورات

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**Deirdre McGrenra**

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: [gb\\_office@ifad.org](mailto:gb_office@ifad.org)

**Mohamed Beavogui**

مدير مكتب الشراكات وتعبئة الموارد

كبير مستشاري الرئيس

رقم الهاتف: +39 06 5459 2240

البريد الإلكتروني: [m.beavogui@ifad.org](mailto:m.beavogui@ifad.org)

**Cheryl Morden**

نائبة المدير

مكتب الشراكات وتعبئة الموارد

رقم الهاتف: +39 06 5459 2822

البريد الإلكتروني: [c.morden@ifad.org](mailto:c.morden@ifad.org)

هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر لموارد الصندوق – الدورة الأولى

روما، 20-21 فبراير/شباط 2014

للعلم

## موجز رئيس هيئة المشاورات: الدورة الأولى لهيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر لموارد الصندوق

1- اجتمع أعضاء هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر لموارد الصندوق وإدارة الصندوق وموظفوه والضيوف في روما بإيطاليا، في 20-21 فبراير/شباط 2014 لاستعراض التقدم الذي أحرزه الصندوق في منتصف فترة التجديد التاسع للموارد، وحالة التعهدات في إطار التجديد التاسع للموارد، والاتفاق على دورات هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر للموارد وخطة عملها والمواضيع التي ستتناولها.

### ألف- الصندوق في منتصف فترة التجديد التاسع للموارد

2- رحب المشاركون بالعروض التي قدمتها الإدارة حول استعراض منتصف فترة التجديد التاسع للموارد وحول تقرير تجميعي عن تقديرات الأطراف الثالثة للصندوق. كما رحبوا بالعرض الذي قدمه مكتب التقييم المستقل حول التقرير السنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق.

3- وأثنى الأعضاء على الصندوق للتقدم الكبير المحرز نحو تحقيق أهدافه الكمية والنوعية لفترتي التجديد الثامن للموارد والتجديد التاسع للموارد. وسلط الضوء على التقدم الذي أحرزه الصندوق في المجالات التالية:

- الاقتراب أكثر من عملائه، بعدد متزايد من المكاتب القطرية للصندوق وإشراف مباشر على جميع المشروعات تقريبا؛

- تحسين كفاءته؛

- تعزيز أدائه التشغيلي وتوسيع انتشاره وأثره الإنمائي؛

- تركيزه الفعال على النهج التشغيلية الشاملة للمساواة بين الجنسين والمراعية للمناخ؛

- وضع نهج صارم ومع ذلك متباين لتقدير الأثر.

4- ولاحظ الأعضاء أيضا جهود إدارة الصندوق الجارية والتزامها بمعالجة المجالات المحددة بوصفها بحاجة إلى مزيد من الاهتمام، ولا سيما فيما يتعلق بما يلي:

- تحسين أداء المشروعات، ولا سيما في الدول الهشة؛

- ضمان كفاءة المشروعات واستدامتها وزيادة توسيع النطاق؛

- العمل في شراكة مع الآخرين، وخاصة القطاع الخاص؛

- زيادة مستويات التمويل المشترك في سياق إنمائي متغير؛

- وضع نهج مبتكرة لتعبئة الموارد، وتعزيز قدرة الإدارة المالية في الصندوق؛

- تعزيز وتعميم التعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي؛

- الاستمرار في إعطاء الاهتمام لإدخال تحسينات على الكفاءة الإدارية؛

- إظهار الميزة النسبية والمطلقة.

## باء- وضع المساهمات والآفاق المالية للتجديد التاسع للموارد

5- رحب الأعضاء بالمعلومات المحدثة عن وضع مساهمات التجديد التاسع للموارد، وأشاروا إلى أنه تم بالفعل تحقيق نسبة عالية نسبياً من هدف التعهدات والمدفوعات مقارنة بالتجديدات السابقة للموارد. وفي الوقت نفسه، تم إعلام أعضاء الهيئة بأن الآفاق المالية للتجديد التاسع للموارد تواجه عجزاً تمويلياً يقدر بحدود 528 مليون دولار أمريكي بسبب المعدل المنخفض أكثر مما كان متوقفاً للموارد الداخلية. وقد نجم هذا عن: (أ) العائد الاستثماري الأقل بسبب الأزمة المالية العالمية؛ (ب) أن بعض الدول التي خصصت أموالاً للانضمام للصندوق لم تفعل ذلك؛ (ج) خصوصية الشروط التمويلية للتمويل التكميلي الخاص بتغير المناخ والتي لم يحسب حسابها خلال مشاورات التجديد التاسع للموارد نتيجة لانقطاع الاتصالات الداخلية بين أفرقة الصندوق المنخرطة في عملية المشاورات. وقد أشارت الإدارة إلى أنها قد اتخذت إجراءات للتطرق لتغطية الاتصالات الداخلية، كما أنها تسعى لتعبئة موارد إضافية من أجل الوصول إلى هدف برنامج القروض والمنح في إطار التجديد التاسع للموارد، ورحب الأعضاء بجهود الصندوق لتعبئة موارد إضافية وتطلعوا لمناقشات معمقة للآفاق المالية للتجديدين التاسع والعاشر وخطط تعبئة الموارد. وحثوا الصندوق على أن يكون استراتيجياً في نهجه لتعبئة الموارد بما يتماشى مع مهمته الجوهرية.

## جيم- دورات هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر للموارد وخطة عملها والمواضيع التي ستتناولها

6- جرى الاتفاق بوجه عام على عقد مفاوضات هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر للموارد خلال أربعة اجتماعات في المجموع، تُعقد جميعها في روما في مقر الصندوق. وعلى النحو الذي اقترحه إدارة الصندوق، من المقرر عقد الاجتماعات الثلاثة القادمة لهيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر للموارد في 10-9 يونيو/حزيران و7-8 أكتوبر/تشرين الأول و18-19 ديسمبر/كانون الأول 2014. ووافق المندوبون على خطة عمل ومواضيع هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر للموارد على النحو الذي اقترحه إدارة الصندوق وعلى النحو المرفق بهذه الوثيقة. وشدد المندوبون على عدد من الشواغل التي ينتظرون أن تتم تغطيتها في الورقات المختلفة المقرر تقديمها في دورتي يونيو/حزيران وأكتوبر/تشرين الأول. ومن بين هذه الشواغل، الحاجة إلى أن يقوم الصندوق بما يلي:

- دمج الإصلاحات التي نفذت في إطار التجديد التاسع للموارد، وضمان جودة عملياته الإنمائية في إطار التجديد العاشر للموارد؛
- تحديد دور الصندوق بوضوح، والإشارة إلى تقسيم العمل بين الصندوق والمؤسسات الإنمائية الدولية الأخرى، وتوضيح مزاياه النسبية والمطلقة؛
- ربط جدول أعمال التجديد العاشر للموارد بخطة التنمية الناشئة لما بعد عام 2015؛
- توضيح كيف يمكن للصندوق المساهمة في تمكين المزارعين من أصحاب الحيازات الصغيرة من زيادة إنتاجيتهم الزراعية؛
- إعطاء اهتمام خاص لما يلي: دعم وتعميم تغير المناخ والتغذية، وضمان إدراج أصحاب الحيازات الصغيرة في سلاسل القيمة الزراعية وتعزيز الشراكات مع القطاع الخاص، وتطوير نُهج قطرية

متنوعة للدول الهشة والمتأثرة بالصراعات من ناحية وللبلدان المتوسطة الدخل من الناحية الأخرى، مع التركيز على ضمان استدامة المشروعات كركيزة أساسية لتوسيع النطاق، وتعزيز نتائج وبيانات المساواة بين الجنسين؛

- ضمان وجود إطار مالي فعال وواقعي وطموح، بما في ذلك التمويل المشترك، وإجراء استكشاف شامل لخيارات التمويل المبتكرة التي تتسق مع مهمة الصندوق ونموذجه التشغيلي وتسمح له بتحقيق الاستقرار المالي في إطار التجديد العاشر للموارد وما بعده.

Document: IFAD10/1/R.4  
 Agenda: 5  
 Date: 23 January 2014  
 Distribution: Public  
 Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
 من التغلب على الفقر

## دورات وخطة عمل ومواضيع هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر لموارد الصندوق

مذكرة إلى السادة أعضاء هيئة المشاورات

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

### Deirdre McGrenra

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية  
 رقم الهاتف: +39 06 5459 2374  
 البريد الإلكتروني: [gb\\_office@ifad.org](mailto:gb_office@ifad.org)

### Mohamed Beavogui

مدير مكتب الشراكات وتعبئة الموارد  
 وكبير مستشاري رئيس الصندوق  
 رقم الهاتف: +39 06 5459 2240  
 البريد الإلكتروني: [m.beavogui@ifad.org](mailto:m.beavogui@ifad.org)

### Cheryl Morden

نائبة مدير مكتب الشراكات وتعبئة الموارد  
 رقم الهاتف: +39 06 5459 2822  
 البريد الإلكتروني: [c.morden@ifad.org](mailto:c.morden@ifad.org)

هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر لموارد الصندوق – الدورة الأولى  
 روما، 20-21 فبراير/شباط 2014

للموافقة

## دورات وخطة عمل ومواضيع هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر لموارد الصندوق

1- ينص البند 3 من المادة 4 من اتفاقية إنشاء الصندوق على أن يقوم مجلس المحافظين باستعراض كفاية الموارد المتاحة للصندوق بصورة دورية لضمان استمرار عملياته. ويهدف السماح لاستعراض توفر الموارد في الوقت المناسب قبل انتهاء فترة التجديد التاسع للموارد في 31 ديسمبر/كانون الأول 2015، استعراض المجلس التنفيذي في دورته التاسعة بعد المائة المعقودة في سبتمبر/أيلول 2013، مسودة القرار المتعلق بإنشاء هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر لموارد الصندوق وقرر رفع القرار على النحو الوارد في الوثيقة GC37/L.4 مع توصياته إلى مجلس المحافظين للموافقة عليه في دورته السابعة والثلاثين. وتوقعاً لتبني هذا القرار وبعد التشاور مع منسقي القوائم، أرسل رئيس الصندوق دعوة لعقد الدورة التنظيمية لهيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر لموارد الصندوق مع استعراض منتصف مدة التجديد التاسع للموارد بتاريخ 20-21 فبراير/شباط 2014 في مقر الصندوق.

2- ويهدف ضمان دخول التجديد العاشر للموارد حيز النفاذ بحلول عام 2016، سوف تعقد دورات هيئة المشاورات في عام 2014، وسوف ترفع توصياتها إلى الدورة الثامنة والثلاثين لمجلس المحافظين في عام 2015. ومن المتوقع أن تكون دورة تنظيمية واحدة وثلاث دورات موضوعية كافية لاستكمال مفاوضات التجديد العاشر لموارد الصندوق. وبناء عليه، توجه الدعوة إلى الدول الأعضاء في الصندوق للموافقة على المواعيد المقترحة التالية للدورات الثانية والثالثة والرابعة لهيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر لموارد الصندوق:

الدورة الثانية: الاثنين والثلاثاء، 9-10 يونيو/حزيران 2014

الدورة الثالثة: الثلاثاء والأربعاء، 7-8 أكتوبر/تشرين الأول 2014

الدورة الرابعة: الخميس والجمعة، 18-19 ديسمبر/كانون الأول 2014

3- وترد خطة عمل ومواضيع مقترحة لهيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر للموارد مرفقة بهذه الوثيقة كملحق لينظر فيها أعضاء هيئة المشاورات. وتستند المواضيع المقترحة إلى تقدير للتحديات والفرص والاتجاهات والمخاطر المتوقعة، جنباً إلى جنب مع السياسات والممارسات والإصلاحات المطلوبة لتحقيق النتائج المستهدفة خلال فترة التجديد العاشر لموارد الصندوق وما بعدها. وتعتبر المواضيع أيضاً عن مشاورات غير رسمية ومناقشات جرت مع منسقي القوائم وأعضاء هيئة المشاورات.

## خطة العمل والمواضيع الإشارية للتجديد العاشر لموارد الصندوق

الدورة الثانية (9-10 يونيو/حزيران 2014)

### الرؤية الاستراتيجية

1- سوف تقدم إدارة الصندوق توجهات استراتيجية مع التركيز بشكل خاص على التنمية الاقتصادية الشاملة والمستدامة والأمن الغذائي والتغذية، وما الذي تقترح تحقيقه خلال فترة التجديد العاشر للموارد. وبناء على التغييرات والإصلاحات الأخيرة في الصندوق، سوف تصف الرؤية الاستراتيجية ما الذي تتوخاه إدارة الصندوق في ضوء المتطلبات والاستثمارات المتغيرة اللازمة لتمكين أصحاب الحيازات الصغيرة من المساهمة بشكل أفضل في التنمية الاقتصادية، والحد من الفقر، والأمن الغذائي والتغذية، والاستدامة البيئية في البيئة الريفية التي تتغير وتتعد بصورة متسارعة إلى عام 2018 وما بعده. وفي هذا السياق، سوف تصف مقترح الصندوق بشأن قيمة وميزته النسبية، وسوف تقترح موضوعا شاملا وهدفا للعمل خلال التجديد العاشر للموارد.

### نموذج عمل التجديد العاشر للموارد

2- سوف تصف إدارة الصندوق كيف تقترح تحقيق نتائج وآثار أكثر طموحا خلال فترة التجديد العاشر للموارد وما بعدها. وسوف توضح كيف ستسهم العمليات المنفذة على مستوى المشروع بشكل أفضل في النتائج القطرية وكيف يمكن تمديد هذه النتائج لتصل إلى ملايين آخرين من أصحاب الحيازات الصغيرة الذين ينتجون أقل من طاقتهم والمنتجين الريفيين. وسوف تسلط الضوء على النهج (اشتراك القطاع الخاص، والابتكار، وإدارة المعرفة وتعزيز القدرات، والتعاون بين بلدان الجنوب، وحوار السياسات واستقطاب التأييد، والشراكات، وتقديم المنح، وتوسيع النطاق)، ومجالات التركيز (المناخ، والتمويل الشامل، والتغذية)، والاستهداف (النساء، والشعوب الأصلية، والشباب) الذي سيمكّن الصندوق من زيادة وتحفيز الأثر.

3- وسوف تقترح إدارة الصندوق أيضا التغييرات التشغيلية اللازمة لتنفيذ الرؤية الاستراتيجية للتجديد العاشر للموارد ونموذج عمله (اللامركزية، والموارد المخصصة، والأدوات، والتحليل والمنتجات اللازمة لإقامة شراكات أكثر فعالية على المستوى القطري واشتراك القطاع الخاص).

4- وسوف تعطي إدارة الصندوق اهتماما خاصا لميزة الصندوق النسبية ودوره في البلدان المنخفضة الدخل، والبلدان المتوسطة الدخل، والدول الهشة والدول المتضررة من الصراعات. كما ستحدد أي منتجات، ونهج، وأدوات وموارد، وقياسات جديدة لتحسين أهميتها ونتائجها في كل بلد. وأخيرا، ستناقش إدارة الصندوق كيف سيضمن الصندوق تحقيق أمثل كفاءة وقيمة مقابل المال خلال التجديد العاشر للموارد.

### برنامج عمل التجديد العاشر للموارد

5- سوف تقدم إدارة الصندوق برنامج العمل المتوقع للتجديد العاشر للموارد، بما في ذلك عدد المشروعات وتوزيعها الجغرافي ومجالات تركيز المنح، بناء على طلب التمويل من الصندوق، والقدرة الاستيعابية، ونظام تخصيص الموارد على أساس الأداء.

## الإطار المالي وطرائق التمويل

6- وسوف تقترح إدارة الصندوق بعد ذلك الإطار المالي للتجديد العاشر للموارد الذي ينعكس فيه الهدف من تجديد الموارد، والتعويض عن أصل المبالغ الضائعة غير المسددة<sup>1</sup> ومناخ التمويل، إلى جانب تحديد خيارات جديدة ومصادر محتملة لتمويل إضافي من خلال مبادرة الصندوق الجارية لتعبئة الموارد الإضافية، بما في ذلك الديون السيادية. وسوف تناقش إدارة الصندوق كيفية تعزيز النظم الائتمانية ونظم وأدوات إدارة المخاطر، وسوف تستكشف خيارات لتأسيس بنية ومنتجات مالية جديدة لتجهيز الصندوق بشكل أفضل للوصول إلى مصادر إضافية للتمويل. وعلى أساس كل ذلك، سوف تقدم إدارة الصندوق سيناريوهات مختلفة لتمويل التجديد العاشر للموارد.

## مشروع قرار تجديد الموارد

7- سوف تقدم إدارة الصندوق مشروع قرار بشأن التجديد العاشر للموارد. وسوف يعكس مشروع القرار النهائي تقرير هيئة المشاورات بشأن نتيجة مداولاتها، والالتزامات التي ستعتمدها إدارة الصندوق خلال فترة تجديد الموارد والشروط الناظمة لمساهمات التجديد العاشر للموارد.

عروض من مكتب التقييم المستقل في الصندوق عن التقييم المؤسسي لإنجازات تجديدات موارد الصندوق وتقرير تجميعي للتقييمات المتعلقة بانخراط الصندوق في البلدان المتوسطة الدخل

الدورة الثالثة (7-8 أكتوبر/تشرين الأول 2014)

## إطار قياس النتائج للتجديد العاشر للموارد

8- سوف تستعرض إدارة الصندوق الهيكل المتطور لإطار قياس النتائج في الصندوق من حيث المنطق والاتساق، مع مراعاة التطورات في الأطر المماثلة القائمة في المؤسسات المالية الدولية الأخرى؛ وتدمج التدابير الجديدة للنتائج والأهداف الموصى بها أثناء اجتماعات هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر للموارد؛ وتعرض نظرية للتغيير تُرسخ الروابط بين الأنشطة والإنجازات المقاسة والأهداف العامة للصندوق؛ وتشير إلى الخطوات التي يتعين اتخاذها لتعزيز الأساس لقياس النتائج.

## توسيع نطاق الأثر

9- سوف تعبر إدارة الصندوق عن استراتيجيتها العامة لتوسيع الأثر على أساس توسيع نطاق الابتكارات والنجاحات مع شركاء التنمية؛ وتصف تطور وتوسع انخراطها على المستويات القطرية والإقليمية والعالمية؛ وتضع خطوات نحو توسيع نطاق الأثر في البرامج، والسياسات، وإدارة المعرفة، والشراكات، وأنشطة التعاون بين بلدان الجنوب وأنشطة التعاون الثلاثي.

## التمويل المبتكر لمستقبل الصندوق

10- سوف تناقش إدارة الصندوق ما خلصت إليه بشأن أدوات التمويل الجديدة والنهج المبتكرة الأخرى على النحو المحدد من خلال مبادرة تعبئة الموارد الإضافية المعتمدة في التجديد التاسع للموارد. وفيما يتعلق بالطلب

<sup>1</sup> سيكون النهج الموصى به الذي استعرضه المجلس التنفيذي وصادق عليه في ديسمبر/كانون الأول 2013 أساس نظر هيئة المشاورات في طرائق التعويض، بما يتفق مع إطار الصندوق بشأن القدرة على تحمل الديون.



الفعلي على الخدمات الإنمائية وبما يتمشى مع مهمة الصندوق ونموذج أعماله المتطور، سيقوم العرض بتقدير كل أداة من حيث أثرها المحتمل وجدواها ومخاطرها. وسوف تصف الخيارات المتاحة لإدراج مختلف الأدوات في عمليات الصندوق.

#### مشروع تقرير هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر للموارد والمشروع المنقح لقرار تجديد الموارد

11- سوف تلخص إدارة الصندوق الفرص والتحديات التي نوقشت خلال دورات هيئة المشاورات وتوضح الأساس المنطقي للموضوع الشامل ومجالات التركيز للتجديد العاشر للموارد. وسوف تقدم إدارة الصندوق إطاراً للأنشطة والالتزامات التي يتعين الاضطلاع بها، إلى جانب الإطار المالي وإطار منقح لقياس النتائج.

عرض عن التقييم المؤسسي لانخراط الصندوق في الدول الهشة

الدورة الرابعة (18-19 ديسمبر/كانون الأول 2014)

#### التقرير النهائي لهيئة المشاورات الخاصة بالتجديد العاشر للموارد

12- سوف تقدم إدارة الصندوق تقريراً منقحاً بشأن التجديد العاشر للموارد، على أساس المعلومات المرتبدة من الدورة الثالثة، والتعليقات الواردة من المنصة التفاعلية للدول الأعضاء، والمشاورات الثنائية مع الدول الأعضاء.

#### المشروع النهائي لقرار تجديد الموارد

#### التعهدات للتجديد العاشر للموارد

13- سوف تدعى الدول الأعضاء إلى أن تعلن عن تعهداتها للتجديد العاشر للموارد.